

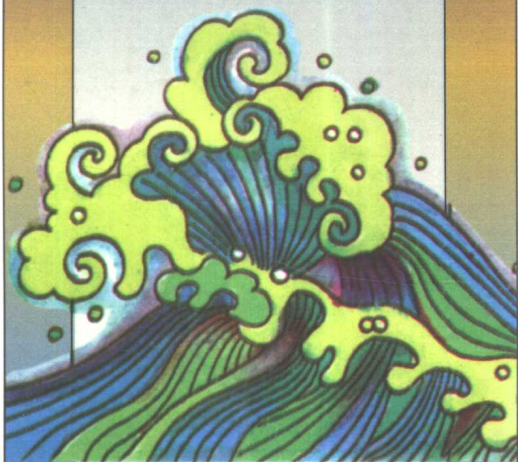
R

● 俞辛焯 编

黄兴在日 活动秘录

南开日本研究丛书

● Tian Jinrenminchubanshe
NANKAIRIB JIUCONGSHU
责任编辑：刘文君
装帧设计：刘丰杰



南开日本研究丛书

黄兴在日活动秘录

俞辛焞 编

俞辛焞
杨栋梁

王振锁
熊沛彪

译校

天津人民出版社

黄兴在日活动秘录

俞辛焯 著

俞辛焯 王振锁 译校
杨栋梁 熊沛彪

*

天津人民出版社出版、发行

(天津市张自忠路 189 号)

南开大学印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 10 印张 2 插页 251 千字

1998 年 6 月第 1 版 1998 年 6 月第 1 次印刷

印数 1-2,000

ISBN 7-201-02568-6
K·337 定价:18.00 元

《南开日本研究丛书》总序

世界已被称为“地球村”，各国、各民族的相互理解已成急务。日本为近邻，中日两国的交往不唯源远流长，且日渐密切。因而，研究日本、理解日本，更显重要。

早在 60 年代初，南开大学即已建立专门机构，开展日本研究。进入 80 年代，研究人员渐多，研究成果颇丰。1988 年，又成立了综合研究日本历史、经济、政治、社会、文化、哲学、语言、文学的学术机关——南开大学日本研究中心。推动学际研究、培养人才、多出成果，为提高我国日本研究的水平略尽绵薄，事其宗旨。公刊《南开日本研究丛书》，即为实现此宗旨。

《南开日本研究丛书》刊行本研究中心成员的研究成果，以专著为主，亦包括少量日本研究名著的译作。遴选纳入丛书的著译，力求资料翔实、方法科学、立论新颖、具有开拓性。

《南开日本研究丛书》由本中心主管刊行，并委托几位成员负责编务。纳入丛书作品的体例、观点等，皆由作者文责自负。

《南开日本研究丛书》的刊行，幸获日本国际交流基金的资助，在此顺致谢忱。

南开大学日本研究中心

1998 年 1 月

1998/1/14

编译说明与凡例

本书是根据日本外务省外交史料馆收藏的外交档案《各国内政关系杂纂·支那之部·革命党关系(包括流亡者)》(以下简称《中国革命党问题》)一至十九卷、《帝国对中国南北冲突的态度一件》、《官崎滔天全集》一至五卷、《原敬日记》三、四卷、日本防卫厅研究所收藏的《清国事变关系外务报告》中有关黄兴的史料来组成。

《中国革命党问题》共有十九卷,一至五卷由康有为、梁启超、孙中山、黄兴及留日学生在日活动情况的档案构成;六至十九卷主要由孙中山、黄兴、胡汉民等革命党人自1913年7月至1918年在日本和国内从事革命活动的档案组成。该档案由三个部分组成:一是日本警视厅报给外务省的简报。1913年8月二次革命失败,孙中山、黄兴、胡汉民等革命党领导人相继渡日,在日本策划反袁的第三次革命。孙中山自1913年8月8日至1916年4月底在日本从事革命活动。黄兴自1913年8月9日至1914年6月28日在日本,尔后赴美。1916年5月9日黄兴重返日本,同年7月3日离日归国。前一个时期可称为第一个时期。在这个时期,警视厅派警察以保护为名日夜监视、跟踪黄兴等革命党人。警察将其侦察情况于当日或翌日写成“黄兴动静”的简报,以“乙秘第××号”的编号,逐日报送外务省政务局第一课(主管中国问题)。本书的《目录》主要是根据这一简报编成的。二是日本有关县知事或警察署报给外务省的有关黄兴在日本的活动情况的简报。该简报多用“高秘”、“甲秘”、“警高秘”、“高”、“秘”、“高密特”、“兵发秘”、“神发秘”等编号。

三是日本外务省发给驻华公使馆和各地总领馆的电报及驻华公使馆和总领馆报给外务省的有关孙中山、黄兴的电报,编号一般为“机密”、“暗”、“平”、“至急”等。本书的《文件录》由这二、三部分档案组成。

本书《文件录》还编入了日本外务省编辑出版的《日本外交文书》大正二年至五年(1913~1916年)、日本外交史料馆藏《帝国对中国南北冲突的态度一件》、日本防卫厅防卫研究所藏《清国事变关系外务报告》中的有关黄兴史料。

本书《文件录》的一部分史料来自《宫崎滔天全集》一至五卷。宫崎滔天(1871~1922):本名宫崎虎藏,又名寅藏,别号白浪庵滔天,日本熊本县(今熊本县荒屋市)人。他早期受西方资产阶级民主思想和日本自由民权思想的影响。1897年在日本横滨与孙中山相识,1904年11月下旬之后在东京与黄兴结交,并于1905年7月介绍黄兴与孙中山会晤,并加入同盟会。他自1897年与孙中山相识以来,热情支持和协助孙中山、黄兴等中国革命党人的革命活动,并亲身参与了他们的革命斗争。他根据自身参与革命斗争的经历和所见所闻,撰写了《三十三年之梦》等论著。这不仅在日本宣传和介绍了中国革命党,而且在中国的留日学生中和国内引起反响,成为记述中国革命党人活动的珍贵史料。宫崎滔天固然与孙中山等革命党人关系密切,但与黄兴的关系比其他革命党人关系更为亲密,私交甚深。鉴于此种情况,本书《文件录》编译辑录了《宫崎滔天全集》中与黄兴有关的部分。

本书《文件录》的一部分来自《原敬日记》三至四卷。原敬(1856~1921):幼名健次郎,号一山,岩手县盛冈市人。明治、大正时期的政治家。早期任《邮便报知新闻》、《大东日报》记者,后在外务省、农商省任职,1892年任外务次官,1900年任递信(邮电)相。辛亥革命时期他正任西园寺内阁(1911年8月~1912年12月)和第一次山本内阁(1913年2月~1914年4月)的内务相。后任政友会总裁,

1918年9月任首相。他作为阁员出席内阁会议,将会议情况记录在其日记中。他与日本的元老井上馨等有来往,谈论中国革命党情况,甚至会见黄兴等革命党人。当时革命党人认为,他同情中国革命,对他抱有期待。由于此种原因,其日记中有对孙中山、黄兴等革命党人及辛亥革命的记述。本书将有关黄兴的部分摘译辑入《文件录》之中。

《文件录》是将《中国革命党问题》、《帝国对中国南北冲突的态度一件》、《清国事变关系外务报告》、《官崎滔天全集》和《原敬日记》以及《日本外交文书》中与黄兴有关系的档案和记述按六个问题分类编排的。分类标题系编者所拟;每篇标题,原档有者仍用原标题,特将其从原档中抽出来作为每篇的标题;原档无标题者由编者酌拟,并在标题右上加了※号,以此加以区别。

《目录》,始自1913年8月27日,终至1914年6月29日,是黄兴二次革命失败后抵达东京至翌年离日赴美时期。《目录》将《中国革命党问题》六至十二卷中的《黄兴动静》简报,按照上报日期先后编排,并将原档案编号列出。编排时将原档编号下面的《黄兴动静》的标题、简报起始时有的“昨××日”的“昨”字及每段前的顺序号“一”字等都予以删掉。

《黄兴动静》原档将全时间(包括夜晚)以中午12时为界,之前称为“午前”,12时后下午1时前称为零时,下午2时至晚12时称为“午后”。翻译时按照中国习惯,早8时前译为凌晨或晨,8至12时为上午,12时至13时译为中午,13时至19时译为下午,19时以译为晚上。

《中国革命党问题》系手抄体的复印件,常出现错漏或模糊不清处。官崎滔天的记述属回忆性文章,难免有记忆之错。对这些错误之处在编译过程中作了必要的校订和注解,并置于每篇档案或记述之末。错漏字或增补者用〔 〕号括之,补于适当部位。原档中字迹难辨之字,均以“□”号表示其部位。文内()号或者(?)号均

系原有，今仍其旧。

文内所出重要人物均作注解，并置于每篇档案或记述之末。

《文件录》和《目录》所系月日均为阳历。年份、原档和原记述都用日本天皇年号，即明治××年或大正××年。编译时，一般改译为阳历年，文中未改译者均加注为阳历，并置于每篇档案或记述之末。

本书由俞辛焯编；《文件录》由王振锁、熊沛彪、俞辛焯译，由俞辛焯校对；《目录》由俞辛焯译，王振锁、杨栋梁校。绪论与全书注解由俞辛焯作。

编辑本书时，承蒙日本女子大学教授久保田文次先生和武汉大学萧致治、中山大学段云章教授的热情支持和协助，谨致谢忱。

本书是一部供研究者用的资料集。《文件录》和《目录》翔实记载了黄兴在日的革命活动，有一定的史料价值。但该资料的大部分出自日方官厅、警察及政治家之手，使用时对一些问题尚需考证，以去伪存真。

因编译者水平所限，编排、翻译难免有不妥、错误和疏漏之处，敬请读者批评指正。

编译者
1998 年春

大正元年九月拾貳日 變更

駐政務局 第二課

乙秘第 1273 号

九月十一日

黄興ノ動靜

一 十日午後七時三十分前田九三四郎 辭去

其他來訪者ナク家族ト共ニ雜談ヲセシ午後十一

四十分就寢セリ

一 本日午前十時頭山滿舊取忠門日伴來訪シ

奥座敷ニ於テ何事カ密議スルアリ午後一時

五十分寺尾ヨリ來訪シ同會議ニ列シ今三時會

議ヲ了テ食ヲ喫シ午後三時二回辭去ス

一 午後三時三十分前田九三四郎 來訪ス

午前十時三十分頭山方ヨリ鮮魚一鉢贈与シ

未ハ

本书出版承蒙日本国际交流基金资助

南开日本研究丛书编委会

主 编:俞辛焞 杨栋梁

编辑委员:(按姓氏笔画为序)

王中田	王家骅	王振锁	刘玉操
刘雨珍	米庆余	李 卓	谷 云
武安隆	赵德宇	高 宁	熊沛彪
薛敬孝			

目 录

绪论：黄兴与日本	(1)
一、同盟会成立前后时期	(2)
二、辛亥革命时期	(16)
三、二次革命时期的黄兴与日本	(21)
四、在日时期	(37)
五、护国运动前后时期	(47)

文 件 录

一、中国同盟会成立前后	(69)
(一) 黄兴与宫崎滔天第一次见面	(69)
(二) 宫崎滔天夫人榎子女士的回忆	(70)
(三) 孙、黄第一次见面	(72)
(四) 黄兴与同盟会的成立	(74)
(五) 黄兴与犬养毅邂逅	(75)
二、辛亥革命之前	(76)
(一) 清国亡命者之言论和行动	(76)
(二) 关于清国亡命者	(77)
(三) 日本友人协助黄兴举义	(77)
(四) 黄兴之言谈	(78)
(五) 黄兴与袁世凯之使者会晤	(79)

(六)	清国革命党员之来去·····	(80)
(七)	黄兴和宫崎寅藏抵下关·····	(81)
(八)	清国革命党员之来去·····	(82)
(九)	清国革命党员之来去·····	(82)
(十)	所要监视者之通过·····	(84)
(十一)	宫崎虎藏和黄兴归京之事·····	(85)
(十二)	继续跟踪所需监视者之报告·····	(85)
(十三)	关于所需监视人宫崎虎藏之行动·····	(86)
(十四)	清国革命党员之谈话·····	(87)
(十五)	孙逸仙之动静·····	(88)
(十六)	清国人黄兴的行动·····	(89)
(十七)	清国革命党员黄兴来日·····	(90)
(十八)	1910年6月孙、黄密会·····	(90)
(十九)	孙中山离日(1910年6月24日)·····	(92)
三、	辛亥革命时期·····	(93)
(一)	武昌起义前后的黄兴与其子黄一欧·····	(93)
(二)	派何天炯赴日·····	(95)
(三)	请原口要渡清·····	(95)
(四)	致函井上馨,望财政援助·····	(96)
(五)	益田孝和原敬谈割让满蒙之事·····	(99)
(六)	原敬和原口要谈江苏铁路借款之事·····	(100)
(七)	一九一二年二月五日森恪致益田孝函·····	(100)
(八)	一九一二年二月八日森恪致益田孝函·····	(103)
(九)	黄兴派杨廷溥赴日·····	(110)
(十)	黄兴的反袁策略·····	(110)
(十一)	黄兴渡日之希望·····	(111)
(十二)	黄兴的反袁策略·····	(112)
(十三)	黄兴对反袁的意见·····	(113)

(十四) 黄兴解决南北冲突的新建议	(113)
(十五) 黄兴对日的不满	(114)
四、二次革命失败之后赴日	(115)
(一) 黄兴望乘日舰赴日	(115)
(二) 谢绝黄兴来日之训电	(116)
(三) 黄兴登上日龙田舰	(117)
(四) 让黄兴改赴其他安全地区之训电	(117)
(五) 让黄兴暂时至冲绳之训电	(118)
(六) 黄兴抵沪	(118)
(七) 黄兴抵港后安置一事之电	(119)
(八) 避免黄兴来日之训电	(120)
(九) 黄兴抵港后如何处置之请示电	(120)
(十) “绝不准来日”之训电	(121)
(十一) 即使来亦不准其登陆之训电	(121)
(十二) 孙、黄将在港会晤之事的电	(122)
(十三) 黄兴抵港	(122)
(十四) 黄兴拟赴美	(123)
(十五) 黄兴经日本赴美	(124)
(十六) 不许给黄兴发日本护照之训电	(124)
(十七) 黄兴离港赴日	(125)
(十八) 黄兴抵门司、下关	(126)
(十九) 黄兴在下关停留	(126)
(二十) 黄兴借住处	(127)
(二十一) 关于黄兴来日之事	(127)
(二十二) 黄兴在门司、下关之情况	(128)
(二十三) 关于为防止孙文、黄兴居住日本所采取 措施之通报	(129)
(二十四) 黄兴搬住处	(130)

(二十五)	黄兴在长府町	(130)
(二十六)	随从黄恺元上东京	(131)
(二十七)	黄兴之谈话	(131)
(二十八)	黄兴赴美之决心坚定	(132)
(二十九)	黄兴对警察署长的谈话	(133)
(三十)	黄兴决不会久留日本	(134)
(三十一)	黄兴离山口县去横滨之计划	(135)
(三十二)	关于黄兴动静之事	(135)
(三十三)	黄兴离长府町赴清水港	(136)
(三十四)	黄兴离山口县情况之报告	(137)
(三十五)	黄兴可能在清水港登陆	(138)
(三十六)	保护和保密黄兴行动之训电	(138)
(三十七)	黄兴家眷抵门司、下关	(139)
(三十八)	黄兴家眷离下关	(140)
(三十九)	黄兴家眷经由神户	(140)
(四十)	黄兴家眷抵达之事	(141)
(四十一)	黄兴经由神户	(141)
(四十二)	黄兴经由清水港	(142)
(四十三)	黄兴在神奈川县富冈登陆	(142)
(四十四)	黄兴离富冈去东京	(143)
(四十五)	黄兴抵达东京	(143)
(四十六)	关于流亡者黄兴抵本县并进东京之事	(144)
(四十七)	日本政府就切实取缔孙文、黄兴等在日 流亡者之意向答复中国政府一事致山 座公使之回训	(145)
五、第三次革命准备时期		(146)
(一)	孙、黄之争	(146)
(二)	犬养毅之谈话	(148)

(三) 中国流亡者经营学校之事	(148)
(四) 就黄兴为宫崎滔天建房之追忆	(149)
(五) 关于浩然庐之事	(150)
(六) 关于浩然庐	(151)
(七) 关于调查为中国留学生教育而成立 的私立学校之事的答复	(152)
(八) 政法学校简章	(154)
(九) 召回黄兴之活动	(166)
六、护国战争时期	(167)
(一) 黄兴访问原敬	(167)
(二) 黄兴对河南省问题之训电	(168)
(三) 与黄兴就时局会谈之事	(169)
(四) 黄兴对汉口问题之训电	(174)
(五) 黄兴归国之事	(174)
(六) 中国人往来之事——中国革命党 首领黄兴	(175)
(七) 黄兴致小池张造电	(175)
(八) 关于黄兴一行归国之事 ——中国革命党首领黄兴、 参谋文绍云、秘书林辰	(176)
(九) 孙中山、黄兴赴云南之传闻	(177)
(十) 孙中山、黄兴无赴云南之迹象	(178)
(十一) 孙中山、黄兴之近况	(178)
(十二) 黄兴病逝	(179)
(十三) 关于公布追悼黄兴之大总统令之事	(179)
(十四) 湖南省民对黄兴、蔡锷死后之态度 的报告	(180)